



**Kontakta oss!  
Contact us!**

Monikielinen kirjasto –  
Flerspråkiga biblioteket –  
Multilingual Library  
Klockbron 9, 00520 Helsingfors

monikielinen.kirjasto@hel.fi  
helmet.fi/monikielinenkirjasto  
facebook.com/monikielinenkirjasto



KIRJASTO • BIBLIOTEK • LIBRARY

Kuvien omistus: Helsingin kaupunginkirjasto

# Flerspråkiga biblioteket Multilingual Library



## Flerspråkiga biblioteket – ditt närbibliotek oavsett var i Finland du bor

Flerspråkiga biblioteket erbjuder alla som bor i Finland och har ett främmande språk som modersmål litteratur på det egna språket. När du behärskar ditt modersmål väl är det lättare för dig att lära dig språket i ditt nya hemland!

Vi har material på ungefär 80 språk. De största samlingarna består av material på arabiska, kinesiska, somaliska och persiska. Vi har över 21 000 böcker, filmer, musik, ljudböcker och tidskrifter i våra samlingar. Bibliotekets material finns i Böle i Helsingfors stadsbiblioteks samlingar. Du kan komma till Böle eller beställa materialet via ditt närbibliotek. Det kostar inget att använda biblioteket.

Vi deltar i ordnandet av mångsidiga evenemang och utbildning för vuxna och barn. Vi besöker gärna olika tillställningar och berättar om Flerspråkiga bibliotekets tjänster!

Flerspråkiga biblioteket får verksamhetsanslag från undervisnings- och kulturministeriet.

## Multilingual Library – your local library wherever you live in Finland

Multilingual Library offers literature to all foreign language speakers living in Finland in their native language. The better you know your mother tongue, the easier it is to learn the language of your new home country!

Our collection contains material in approximately 80 different languages. The biggest selections available are in Arabic, Chinese, Somali and Persian. Besides the more than 21,000 books, the collections include films, music, audiobooks and magazines. The items are situated in the collection of the Helsinki City Library in Pasila. You can visit Pasila or order material via your local library. The library can be used free of charge.

We take part in organising a diverse range of events and education for adults and children alike. We will be happy to come to your event and tell about the services provided by Multilingual Library!

Multilingual Library is financed by the Ministry of Education and Culture.

## Så här hittar du material på ditt eget språk

Du söker Flerspråkiga bibliotekets material på webbplatsen **Helmet.fi**. Du hittar sökblanketten genom att välja "Sök material" → "Avancerad sökning".

## How to look for items in your language

You can view the items in Multilingual Library via the **Helmet.fi** site. Go to the site and open the search form by selecting "Search for Items" → "Advanced Search".

The image shows a screenshot of the 'Avancerad sökning / Advanced Search' page on the Helmet.fi website. The interface includes a search bar at the top, followed by fields for 'Valfria sökord / Keyword' and 'OCH / AND Valfria sökord / Keyword'. Below these are buttons for 'Lägg till fler sökord:' and options for 'OCH / AND', 'ELLER / OR', and 'INTE / NOT'. The 'Bibliotekskatalogen / Library Catalog' section contains dropdown menus for 'Format' (set to ALLA), 'Språk / Language' (set to albanska / albanian), 'Samling / Collection' (set to ALLA), and 'Placering / Location' (set to Böle / Pasila). A 'Sök / Search' button is at the bottom left. Annotations in pink boxes point to specific elements: 'Ange \* som sökord. Enter \* as the search term.' points to the search bar; 'Välj önskat språk, till exempel albanska, i rullgardinsmenyn. From the language menu, select the desired language, e.g. Albanian.' points to the 'Språk / Language' dropdown; 'Välj Böle som placering. Select Pasila as the location.' points to the 'Placering / Location' dropdown; and 'Klicka på Sök. Press Search.' points to the 'Sök / Search' button.